

# MENORCA

## en la tercera década del siglo XX

*(Continuación)*

### AGRICULTURA

El que haya sentido afición o económicamente se halle ligado a la Agricultura y ganadería, basta recordar los hechos y leer al propio tiempo en esta misma Revista los artículos referentes al progreso agrícola durante las dos primeras décadas de este siglo para deducir que lento ha sido el progreso agro-pecuario, destacándose principalmente el deseo, preocupación y abnegación de unos pocos por dicho progreso y que la labor de los mismos fué, por medio de conferencias, folletos, concursos, creación de asociaciones, etc., etc., sacar del letargo innato a los agricultores menorquines.

Durante esa tercera década se nota ya el despertar de nuestros agricultores, no tan solo por la influencia de los pocos entusiastas de entonces, sino también por la necesidad de la lucha por la existencia, motivada por el encarecimiento de las primeras materias, de la mano de obra y competencia con los otros países.

Creada por R. O. de 25 de agosto de 1919, la Estación de Agricultura General hoy llamada Estación Agro-pecuaria, ha hecho sentir su influencia decisiva en el progreso agrícola y pecuario inculcando en la masa agricultora las nuevas prácticas agrícolas con sus ejemplos y dando normas para la mejor explotación de las tierras y de los ganados y productos derivados de la leche a quienes las solicitan.

La raza vacuna que se explota en dicho Centro es la Schwyzt (suiza), disponiendo de varios sementales destinados a la cubrición de vacas de particulares, teniendo establecidas dos paradas, una abierta todo el año en la misma Estación y otra de enero a mayo en Mercadal, no habiéndose podido establecer todavía en otros pueblos de la isla, que lo tienen solicitado, por no disponer de sementales en número suficiente.

Para que se vea el entusiasmo con que ha sido acogido por los ganaderos el establecimiento de dichas paradas basta citar los siguientes datos :

**Número de vacas cubiertas por los toros de la Estación Agropecuaria durante los años que se indican.**

Temporada de	1925	1926	1927	1928	1929	1930
Mahón . .	309	411	413	340	406	394
Mercadal .	»	»	»	31	86	135
	309	411	413	371	492	529

También por iniciativa particular se han introducido en estos últimos años novillos y novillas de las razas holandesa y Schwyzt (suiza), notándose preferencia por esta última raza no tan sólo por las facilidades halladas con el establecimiento de las paradas oficiales, sino también en vista de las buenas cualidades de los productos obtenidos al cruzar los toros de dicha raza Schwyzt con las vacas del país.

En cuanto a la cría caballar, es de todos sabido que en esta isla el tipo que generalmente se cría es de silla y tiro ligero y que el Estado tiene de hace años establecido paradas de sementales en Mahón, Ciudadela y Mercadal. Pero coincidiendo con el incremento del automovilismo y no tener el Estado establecido en esta isla la adquisición periódica de potros hijos de sus sementales, se han pagado por los tratantes mallorquines precios irrisorios en estos últimos años (de 125-250 pesetas potros de 1-2 años), lo que ha contribuido grande-

mente a la decadencia que se nota en la cría de esta clase de ganado, habiéndose suprimido muchas yeguas de vientre y dedicadas otras a la cría de ganado híbrido por mantenerse en éste más elevados los precios. Esto no obstante y habiendo introducido el Estado en sus paradas sementales de raza Postier-Breton son ya muchos los ganaderos que tienden a sustituir el caballo de esta isla por el de esta última raza con miras a obtener el tipo « Agrícola-artillero », con la ventaja de que si el Estado no adquiere los potros para su artillería, poder obtener un caballo que además de ser más útil para las labores del campo que el que aquí se cría puedan servir las yeguas para la cría de mulas que han de alcanzar precios más elevados que los que adquieren en la actualidad.

Al propio tiempo que los ganaderos se han preocupado en mejorar sus ganados, van recibiendo estos mayores cuidados sobre todo en lo referente a la alimentación, como lo prueba el mayor consumo que de cada día se hace de alimentos adquiridos en el mercado, principalmente durante las épocas en que escasean los pastos, lo que ha venido a remediar el hambre en dichas épocas, hambre muy corriente y contemplada con resignación pasmosa por nuestros ganaderos no muchos años atrás.

Referente a este punto de la alimentación del ganado he de citar la creación de silos para forrajes con resultados satisfactorios y facilitado el ensilado con la introducción de corta-forrajes.

Para mayor oprovechamiento de los ganados, la Cámara Oficial Agrícola de Menorca ha establecido la venta en Barcelona, por mediación de la Asociación Regional de Ganaderos de Cataluña, de las reses de los asociados, habiendo dado resultados halagüeños al extremo de haberse obtenido una diferencia de beneficios a favor del asociado hasta de doscientas pesetas por cabeza de res vocuna.

Una de las ramas de la zootecnia que ha progresado grandemente en esa década es la avicultura, habiéndose estableci-

do varias importantes granjas avícolas montadas con los últimos adelantos, motivo por el cual se han introducido gran número de incubadoras y criadoras, principalmente de la marca Buckeye dando motivo también a que se intentara en esta isla la construcción de diversos tipos de estas máquinas, habiendo la casa Díaz de Villa-Carlos construido una incubadora que lleva su nombre.

La avicultura en esta isla no tan sólo basta para abastecer las necesidades de sus habitantes sino que exporta en gran número aves y huevos y si bien en algunas épocas del año se importan huevos de Ibiza, es porque el precio de los mismos es muy bajo en comparación con los de aquí producidos dada su manifiesta inferioridad.

Casi puedo asegurar que si el maíz no alcanzara el precio exorbitante a que ha llegado en estos últimos años, sería sorprendente el incremento de nuestra avicultura, lo que contribuiría al bien estar de numerosas familias.

La gallina que generalmente se explota en las granjas avícolas pertenece a las razas « Menorquina negra », « Leghorn blanca » y « Prat leonada », notándose predilección por la primera de estas tres razas dado sus buenas cualidades como ponedora y tamaño de sus huevos, como ha podido comprobarse en los dos concursos de puesta celebrados por el Sindicato Avícola de Menorca en estos dos últimos años y en el Nacional celebrado en Madrid el año 1928-29.

En lo referente al cultivo de las tierras se vislumbra el progreso en esa década, habiéndose introducido algunos arados de vertedera giratoria, cultivadores, máquinas segadoras y guadañadoras de tipos nuevos en la isla, encontrando los agricultores en este punto facilidades por haberse establecido en esta la casa Orfila dedicada a la venta de maquinaria agrícola.

El empleo de abonos químicos se generaliza más de cada día.

A la zulla y a la alfalfa, lo mismo que a otras plantas fo

rrajeras (alverja, remolacha, nabo, col, etc.) se les destina mayor extensión. En cuanto a la zulla, el sistema corriente aquí de multiplicación por trasplante de plantitas jóvenes en los campos de trigo va sustituyéndose en muchas fincas por el de semilla, mezclándola con avena, sistema recomendable porque aparte de dar buenos resultados se economiza mano de obra.

Como nueva forrajera en la isla se ha introducido el Ber-sím o trébol de Alejandría.

Por haberse autorizado, se está ensayando desde hace un año el cultivo del tabaco, pero debido a las muchas dificultades de orden burocrático no se ha ensayado en gran escala, lo que unido a la dificultad para la desecación de las plantas una vez recolectadas, hace que los agricultores no hayan tomado interés por dicho cultivo, que podría ser fuente de riqueza.

También se ha ensayado el cultivo del algodón.

Se nota la tendencia de los agricultores de convertir, donde es posible, las tierras de secano en regadío lo que halla facilidades con el empleo de motores eléctricos y de explosión, habiéndose instalado muchos en los antiguos pozos de la parte sur de la isla.

También se extiende el regadío debido a nuevas instalaciones en la « Canasía » del término de Alayor y en los términos de Mercadal (en San Cristóbal) y de Ferrerías, aprovechando el agua de manantiales y las de los riachuelos Trebeluja y Santa Galdana.

Las industrias derivadas de la leche algo se perfeccionan, extendiéndose el uso de desnatadoras para obtener la nata del suero resultante de la fabricación del queso, mandando los agricultores dicha nata a Sindicatos que con batidoras consiguen una manteca de calidad mejor que la obtenida por el procedimiento inmemorial de nuestros colonos que a fuerza de siglos tan sólo habían sustituido los pies por las manos en la operación del batido. Esto ha sido posible por la aso-

ciación y por la facilidad de comunicaciones debido al incremento del automovilismo en estos últimos años.

Por lo que se refiere a asociaciones aparecen como nuevas en esa década la « Asociación Insular de Ganaderos de Menorca » y el « Sindicato Avícola de Menorca ».

Es de lamentar el poco espíritu de asociación entre los productores de esta isla, lo que contribuye a dificultar el rápido progreso agro-pecuario.

**Importación y exportación por los puertos de Mahón y Ciudadela de 1921-1930. (Datos facilitados por las**

Años. . .		1921	1922	1923	1924
IMPORTACIÓN		Kg.	Kg.	Kg.	Kg.
Abonos. . .	Mahón . . .	315,530	392,393	481,438	643,473
	Ciudadela .	25,800	97,298	342,378	300,285
		341,330	489,691	823,816	943,758
Maiz . . . .	Mahón . . .	2.667,190	2.480,480	2.020,642	2.665,487
	Ciudadela .	683,000	501,653	699,569	827,532
		3.350,190	2.982,133	2.720,211	3.493,019
Salvado. . .	Mahón . . .	523,071	1.184,983	1.435,018	1.911,840
	Ciudadela .	42,750	118,414	113,185	129,005
		565,821	1.303,397	1.548,203	2.040,845
EXPORTACIÓN					
Huevos. . .	Mahón . . .	5,308	30,184	90,981	197,214
	Ciudadela .	»	»	920	»
		5,308	30,184	91,901	197,214
Aves . . . .	Mahón . . .	34,941	44,212	67,804	120,194
	Ciudadela .	1,960	1,868	6,971	12,670
		36,901	46,080	74,775	132,864
Queso . . . .	Mahón . . .	340,700	183,399	228,060	148,745
	Ciudadela .	117,000	74,625	90,051	69,125
		457,700	258,024	318,111	217,870

Finalmente y para que se tenga idea de la importación de primeras materias para la industria agro-pecuaria y de la exportación de los productos de la ganadería durante esa década, véase el cuadro siguiente.

## ANTONIO MIR

los géneros que a continuación se expresan durante la década Aduanas de las citadas poblaciones).

1925	1926	1927	1928	1929	1930
Kg.	Kg.	Kg.	Kg.	Kg.	Kg.
780,611	769,226	334,261	597,855	687,788	1.124,029
442,590	217,294	355,034	435,073	536,765	503,495
<u>1.223,201</u>	<u>986,520</u>	<u>689,295</u>	<u>1.032,928</u>	<u>1.224,553</u>	<u>1.627,524</u>
3.237,675	3.178,439	2.372,774	2.409,991	2.108,148	2.655,755
787,730	872,735	824,692	725,900	863,317	650,502
<u>4.025,405</u>	<u>4.051,174</u>	<u>3.197,466</u>	<u>3.135,891</u>	<u>2.971,465</u>	<u>3.306,257</u>
2.164,510	2.428,391	2.558,839	1.515,759	1.297,890	1.493,360
70,673	155,484	216,660	110,217	170,455	132,325
<u>2.235,183</u>	<u>2.583,875</u>	<u>2.775,499</u>	<u>1.625,976</u>	<u>1.468,345</u>	<u>1.625,685</u>
248,974	224,830	265,705	237,939	191,415	199,827
1,380	2,176	495	105	»	»
<u>250,354</u>	<u>227,006</u>	<u>266,200</u>	<u>238,044</u>	<u>191,415</u>	<u>199,827</u>
142,872	154,004	177,116	251,882	128,105	137,643
5,177	3,673	2,351	1,261	238	568
<u>148,049</u>	<u>157,677</u>	<u>179,467</u>	<u>253,143</u>	<u>128,343</u>	<u>138,211</u>
309,545	346,506	210,631	304,320	290,776	357,255
109,501	77,503	79,284	151,793	143,818	185,367
<u>419,046</u>	<u>424,009</u>	<u>289,915</u>	<u>456,113</u>	<u>434,594</u>	<u>542,622</u>

Años. . . .		1921	1922	1923	1924
GANADO		Cabezas	Cabezas	Cabezas	Cabezas
Caballar . . .	Mahón . . . .	146	150	166	132
	Ciudadela . .	2	5	7	6
		148	155	173	138
Mular. . . .	Mahón . . . .	150	88	133	136
	Ciudadela . .	4	2	12	1
		154	90	145	137
Asnal. . . .	Mahón . . . .	20	8	9	7
	Ciudadela . .	»	»	»	1
		20	8	9	8
Vacuno. . . .	Mahón . . . .	1,374	1,075	1,133	747
	Ciudadela . .	97	34	48	56
		1,444	1,109	1,181	803
Lanar. . . .	Mahón . . . .	3,326	985	1,433	636
	Ciudadela . .	330	236	108	345
		3,656	1,221	1,541	981
Cabrió . . . .	Mahón . . . .	457	333	205	106
	Ciudadela . .	14	28	7	43
		471	361	212	149
De cerda . .	Mahón . . . .	344	2,011	1,549	1,154
	Ciudadela . .	25	153	200	123
		369	2,164	1,749	1,277

## LITERATURA

Cada vez que escribo uno de estos resúmenes deceniales — el presente es el tercero — que el Ateneo consagra a las actividades menorquinas, me pregunto: ¿Quién escribirá el próximo?

Pero luego, percatado de que no tiene importancia que el

1925	1926	1927	1928	1929	1930
Cabezas	Cabezas	Cabezas	Cabezas	Cabezas	Cabezas
85	41	11	29	22	14
2	4	7	13	1	1
87	45	18	42	23	15
177	142	169	189	147	96
3	4	72	83	3	4
180	146	241	272	150	100
4	5	»	15	20	5
»	»	5	2	1	1
4	5	5	17	21	6
1,504	1,418	1,428	1,023	1,389	1,686
141	336	390	331	338	702
1,645	1,754	1,818	1,354	1,727	2,388
1,659	4,328	2,818	2,437	1,990	4,795
1,195	1,938	1,704	1,251	2,247	2,854
2,854	6,266	4,522	3,688	4,237	7,649
205	478	245	101	324	213
105	209	130	127	229	632
310	687	375	228	553	845
329	2,031	462	224	1,471	1,477
83	360	387	222	322	237
412	2,391	849	446	1,793	1,714

escritor sea uno u otro, ya que la ley de renovación es tan necesaria como la de continuidad, rectifico mi pensamiento interrogándome: ¿Se escribirá el próximo?

Después de más de veinticinco años de vida aieneista en esta ciudad, la institución se ha hecho indispensable para mucha gente que en otro tiempo no hubiera sentido esta necesidad espiritual. La Sociedad se ha arraigado y no es te-

merario presumir que estos resúmenes u otros análogos seguirán apareciendo con igual periodicidad para exponer en una visión de conjunto lo más interesante de nuestra vida colectiva, facilitando la perspectiva integral a quienes no tengan tiempo o afición para seguirla en su diario pormenor. Quién los escriba ¿qué más dá? Lo único lamentable sería que no hubiera quien tuviese bastante afecto al Ateneo y a la REVISTA para proseguir esta vida que hasta ahora ha salido triunfante de todas sus crisis.

Continuando, pues, esta sección que la Junta del Ateneo me confió en 1911, en 1921 y en el año presente, haré un somero examen de las obras y folletos más importantes que han aparecido en Menorca o referentes a ella durante el último decenio, comprendiendo en el título de este capítulo, como las otras veces, no sólo la literatura pura, que es muy escasa, sino los diversos géneros literarios que han rendido su tributo a la cultura menorquina.

Desde luego este trabajo no será de orden crítico sino de simple enumeración, a modo de recordatorio, ya que de otro modo abarcaría extensión excesiva. Tampoco pretendo que sea completo, pues me limito a mencionar los libros, folletos y opúsculos que han llamado mi atención por algún motivo. Son los siguientes :

1921. — « Lletres a una mare mahonesa » por Pere Ballesster. « La clínica Mezquida », recopilación de escritos publicados en varios periódicos y de documentos oficiales. Contiene una biografía de don Pedro Mezquida Capella que costeó la construcción de la clínica y un prólogo de don Lorenzo Llorens y Barceló.

1922. — La « Editorial Emporium » de G Gili publicó en Barcelona la novela de asunto menorquín « El final de una leyenda », original de don Angel Ruiz y Pablo. Don José Cotrina Ferrer publicó en el « Memorial de Artillería » una monografía histórica titulada « El desastre de 1798 (pérdida de la isla de Menorca) » de la que se hizo una tirada especial.

1923. — El abogado y publicista don Pedro Ballester dió a la estampa su amena y curiosa obra « De re cibaria (cocina, pastelería, repostería menorquinas) » que es un estudio folklórico de la materia y reseña los usos isleños relacionados con la alimentación y la mesa. « Don Pedro Riudavets Tudurí, marino e historiador menorquíu » por don Juan Llabrés Bernal.

1924. — « Gloses i altres treballs en vers » per Pere Ballester. « Gobierno de sir Richard Kane en Menorca (1712-1736) » por don Antonio Victory. Varios opúsculos de estudios arqueológicos, por don Julio Martínez Santa-Olalla.

1925. — « La colonia griega establecida en Mahón durante el siglo XVIII » por don F. Hernández Sanz.

1927. — « Discurso del Alcalde de Mahón Ilmo. Sr. D. Antonio Victory en el acto de descubrir el monumento erigido a la memoria del Almirante Excino. Sr. D. Augusto Miranda y Godoy ». « Alcaldes de Ciudadela » por don José Cavaller y Piris. Cronista Honorario. « The Balearics and their peoples » por Mr. Frederik Chamberlin. « Piedras y Viento », novela menorquina publicada en Barcelona por la Editorial Lux, original de Mario Verdaguer « Sermón pronunciado en la iglesia de San Francisco de Mahón en la fiesta de la Inmaculada de 1926, por don Mateo Nebot, Pbro. », que contiene datos interesantes acerca de San Francisco y del Convento de Concepcionistas de Mahón.

1928 — « Historia de la Catedral de Menorca » por don Juan Rosselló Villalonga, Pbro. « Mariposas » por el doctor don José Tudurí Moll, Lectoral. « Del cor de la Terra » por Angel Ruiz i Pablo, publicado por la « Editorial Catalana ». « Apuntes de folk-lore menorquíu » inserto en folletín de la « Pàgina Menorquina » de « El Bien Público » y publicado aparte, por el autor de este resumen. Del mismo es el opúsculo « Menorca en la literatura ».

1929. — « El Socós » por don José Cavaller Piris, estudio monográfico del convento de Nuestra Señora del Socorro, de

Ciudadela. « Memoria de la vida local de la Sociedad de Conferencias de San Vicente de Paul » por don Fernando Jansá Guardiola, con ocasión de las « bodas de oro » de dicha Asociación en esta ciudad ; abreviada relación de su fundación y vicisitudes. « Santuario de Monte-Toro. — De la verdadera data de la iglesia y altar actuales » por don Rafael Bosch Ferrer, presbítero. « Luciérnagas » por Andrés Casasnovas Marqués.

1930. — « Consideraciones menorquinas sobre la reconquista de Mallorca » por don José Cotrina. « La Historia de la isla de Menorca, de Armstrong », traducida por don Juan J. Vidal y Mir y don Sebastián Sapiña. « La prensa y las prensas de Menorca » por don Camilo Vilaverde, inserta en folletín de « La Voz de Menorca » y editada aparte. « ¡Foch y fum! », segunda edición de esta obra teatral de don Juan Benejam, publicada por don José Allés, impresor en Ciudadela, y don Andrés Casasnovas, publicista. « Catálogo de los peces de Menorca » por don Jaime Ferrer Aledo, reeditado con adiciones en la REVISTA DE MENORCA y en tirada aparte.

En cuanto a la prensa isleña, sigue con escasa diferencia como anteriormente, dándose a la estampa los diarios « El Bien Público » y « La Voz de Menorca » en Mahón, con algunas publicaciones de varia periodicidad como la presente, los boletines de la Cámara de Comercio, del Ateneo, de la Unión Comercial e Industrial, el de la Federación Obrera de Menorca, de la Cámara de la Propiedad Urbana, el que editaba la Unión Patriótica durante la Dictadura y las revistas ilustradas de vida efímera « Menorca Gráfica » y « Menorca Ilustrada » (que se editó en Villa-Carlos); aparece también « El Scout », periódico de los Exploradores de España. En Ciudadela ven la luz el diario « El Iris », la revista ilustrada « Monte-Toro », « El Propagador Ciudadelano », el « Boletín Oficial eclesiástico del Obispado de Menorca » y « Nuestro Auxilio ».

« El Bien Público » viene dando a sus lectores, entre otros suplementos, uno quincenal titulado « Página Menorquina » desde enero de 1927, dedicado a vulgarizar trabajos históricos

y temas de diversos órdenes referentes a Menorca, e inserta en folletín libros y folletos de interés isleño.

También la revista « Monte-Toro » recoge con frecuencia en sus páginas trabajos de asunto menorquín.

Desde algún tiempo se observa que aumenta la afición a los temas locales y en este sentido es de mencionar alguna tendencia en nuestra prensa a insertar escritos antiguos y actuales en lengua regional.

A este movimiento literario he de añadir las conferencias que se dan en los centros de cultura de Mahón, Ciudadela, Alayor, Villa-Carlos, Mercadal, San Luis y San Clemente.

Y he aquí terminado el índice que me propuse redactar.

L. LAFUENTE VANRELL

---

## COMERCIO E INDUSTRIA

1921 - 1930

No se puede señalar este decenio con piedra blanca en la vida comercial e industrial de Menorca. Ni en su conjunto, ni en detalle, cabe estar satisfechos de su resultado.

Es muy compleja la actuación mercantil en general para, en un momento determinado, poder ser tratada con pleno conocimiento en un período de diez años. Sin embargo, dejando para ser desenvueltos en párrafos sucesivos, detalles característicos de localidad y tiempo, podemos afirmar que obedece a una serie de concausas : unas, que escapan al radio de acción del comerciante e industrial y que pudiéramos llamar externas, inasequibles a su previsión y otras, que dependen ya más de su voluntad y que pueden encauzarse hacia un fin determinado. Aquellas, de carácter general, vienen impuestas y por su índole preceptiva deben ser acatadas. Ej., alza y baja de precios en el mercado de origen, imposición de tasas etc. y las segundas de alcance interior, indivi-

dual dentro de cada industria, perfectamente asequibles a su colectividad. Ej., Sindicatos de exportación.

Ciñéndonos a estas últimas ya dentro de las características de la localidad y tiempo antes aludidas y dada la finalidad de este artículo, a poco que se profundice en el análisis del comercio e industria, surge la siguiente pregunta ¿es conveniente la dispersión individual característica del fabricante menorquín, que atomizando el esfuerzo de cada uno, le empuja ante el empuje colectivo a que tiende modernamente la actuación industrial? Sinceramente creemos que no.

Prescindamos de las asociaciones capitalistas conocidas con los nombres de *Cartel* (Sindicatos de producción o armonía comercial) y *Trust* (palabra equivalente a confianza) por sus altos vuelos y refirámonos solamente a otras más modestas sindicaciones, susceptibles de implantación en esta isla: una de la industria zapatera y otra de las ganadera y avícola, con sus derivados, las cuales, indiscutiblemente las precisan, para orientar y hacer productiva su explotación.

Sería pueril caer en la tentación de enumerar las ventajas que podría aportar la creación de tales sindicatos. Cada uno de los fabricantes de calzado y de queso, están convencidísimos de la utilidad, mejor, de la necesidad de establecerlas y sin embargo .. ambas industrias permanecen estacionarias, cuando no en período descendente, los pedidos llegan a Menorca a pequeñas dosis y el queso a los mercados consumidores en malas condiciones, a comisión, y objeto de una suplantación de nombre que le hace perder consideración y fama; y, a tal extremo llega ya la desconfianza del comprador, que duda al adquirirlo, de si se le expende el fabricado en Menorca o si es sustituido por el elaborado en cualquier otra parte, queso este último que, por su mala calidad, se acoge al nombre menorquín para obtener salida.

Este asunto, como se ve, es de importancia y aunque sea machacar en hierro frío, de desear sería que, sin prejuicios pasionales, ahogando toda divergencia y en defensa de sus

intereses, buscaran nuestros fabricantes unidos, lo que cada uno de por sí, no puede obtener.

\* \* \*

Empezó la década llevando a rastras ya, la que fué importante industria de monederos de oro y plata, muerta en su decurso de consunción y en ella absorbidos a numerosos fabricantes y obreros, no sin que precediera titánica lucha por parte de aquellos para salvar el capital invertido y conservar el pan de los suyos. No hubo remedio. Como si huracán deshecho, aventara los restos de dicha industria, así aventó, desperdigándolos, a los que a la misma debieron unos años de bienestar. Salváronse solamente unos poquísimos que a la bisutería y cadenas de oro y plata recurrieron como único refugio.

La industria ganadera y la avícola se han resentido de las restricciones impuestas a la importación del maíz extranjero. Coartada la libertad del comercio, con la imposición de tasas, medida frecuente en gran parte de este decenio, ha sufrido la avícola, por la continuidad de la venta de sus productos, carne y huevos, tales extorsiones que han dado al traste con una industria de acervo general, ya que eran y son aún muchos, los habitantes de Menorca que, en pequeña escala sobre todo, se dedican a la cría de gallinas.

La del calzado merece un serio y razonado estudio propio más de una revista profesional que de un artículo de conceptos generales como éste. No obstante, bueno será que, a grandes rasgos, digamos algo de ella.

En estos diez años tuvo sus altas y bajas, éstas por desgracia, más numerosas, afectándola con crisis agudas, que no le permiten levantar cabeza. Las causas de estas crisis son complejas. En primer término, el maquinismo con su moderno *outillage*, permite la salida al mercado de la manufactura, en condiciones mucho más económicas que el calzado fabricado a mano. Sin duda alguna, el manual es preferido por la gente acomodada, especialmente en su ramo de señora, pero

constituye una minoría exigua en el ramo de producción zapatera.

Este es a nuestro juicio, el cariz más grave de la crisis, pues es causa permanente y de cada día más insoluble. Incesantemente la industria fabril consigue nuevos éxitos. Donde antes se previeron imposibilidades, hoy la realidad se ha impuesto con insospechados inventos y mañana, pese a éstos, verán nuestros ojos asombrados, lo ilimitado de la inteligencia humana puesta al servicio de la industria. La mano del hombre está supeditada al tiempo y a la fuerza productora del obrero. La máquina se burla de aquel y es incansable. Vence en la contienda el más fuerte, ayudado de la inteligencia y como la máquina y el hombre se complementan, hacia estos se inclina la victoria.

Al correr de estos últimos años otra causa grave perturba el movimiento natural de la industria y por tanto del comercio. Y esta causa, no imputable, ciertamente, a hecho determinado alguno, por cuanto es de extensión universal y que precisamente afecta a las naciones más adelantadas, entraña verdadera importancia. Nos referimos al paro forzoso de decenas de millones de obreros ¿Exceso de producción por consecuencia del maquinismo? ¿Retención del consumidor ante las crecientes necesidades? ¿Otro modo de ser de la humanidad dada la evolución social? ¿O precaución ante el temor de futuros contingencias internacionales?

Enigmas son estos que escapan a nuestra pobre inteligencia y que ponen en boca de economista tan competente como Charles Gide al referirse al maquinismo las siguientes palabras: «También pueden achacarse a las máquinas muchos de los males que atormentan a nuestras modernas sociedades: crisis, concentración de la industria y de la población en ciudades sórdidas, en «las ciudades tentaculares» y, sobre todo, el paro forzoso, la falta de trabajo para muchísimos. Consecuencia más notable del empleo de las máquinas, y que durante tanto tiempo ha sublevado contra ellas la irritación

de las clases obreras (1) y del eminente hombre de Estado inglés Mr. David Lloyd George al tratar del balance del año 1930 y aludir al actual nervosismo belicoso de Europa»: Mas desde el punto de vista del comerciante y el financiero el temor a lo belicoso tiene su sentido. Castiga duramente los negocios. No hay la menor confianza. El financiero no hará préstamos, salvo a muy corto plazo, el comerciante no hará más compras que las inmediatamente imprescindibles ». (2)

Otra causa es la que anteriormente queda expresada: el aspecto individual que caracteriza a nuestro fabricante. Cada cual de por sí no puede realizar lo que, conjuntamente, harían todos. Ocioso sería insistir en este punto.

Y no es pequeña la que nace de la falta de orientación comercial del industrial y del comerciante. Al escribir estas líneas, la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Menorca tiene en estudio una petición sobre establecimiento de una Escuela Pericial de Comercio en esta ciudad, para hacer asequible a los futuros directores prácticos y técnicos, mediante la intensificación de la Enseñanza mercantil, tal orientación, de todo punto necesaria en la moderna evolución de la industria.

\* \* \*

Como tercera parte de este artículo y reducida a su más mínima expresión, para no hacerle más extenso, acudiremos a la estadística, consignando algunos datos referentes a la salida y entrada general de mercancías en Menorca y a la particular, en cuanto a salidas de sus principales industrias, cuyos datos reproducimos de la última Memoria Comercial redactada por dicha Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Menorca, en relación a los años 1927, 1928 y 1929.

**TOTALIDAD** de las mercancías entradas y salidas en comercio de cabotaje en los puertos de Mahón y Ciudadela :

(1) Curso de Economía Política.

(2) « La Vanguardia » de Barcelona de 3 de enero de 1931.

## ENTRADAS

Años : 1927	1928	1929
30.965,794 kilgs.	28 443,359 kilgs.	26.224,863 kilgs.

## SALIDAS

5.592,291 id.	5 326,136 id.	5.176,690 id.
---------------	---------------	---------------

TOTALIDAD de salidas de productos menorquines :

## CALZADO

Años : 1927	1928	1929
262,594 kilogramos	360,585 kilogramos	290,630 kilogramos

Su equivalencia aproximada en pares es respectivamente :

510,600	710,000	572,000
---------	---------	---------

Máxima producción anual que podría alcanzarse en Menorca, 1.000,000 pares.

## CALZADO DE GOMA

126,722 kilogramos	457,183 kilogramos	416,871 kilogramos
--------------------	--------------------	--------------------

## RESES

Núm. de reses	Kilograms	Núm. de reses	Kilograms	Núm. de reses	Kilograms
7,828	283,281	6,244	265,700	8,507	354,498

## QUESO

289,815 kilogramos	456,113 kilogramos	434,594 kilogramos
--------------------	--------------------	--------------------

## LANA SUCIA

98,279 id.	81,932 id.	104,368 id.
------------	------------	-------------

## AVES

179,461 id.	253,142 id.	128,343 id.
-------------	-------------	-------------

## HUEVOS

266,200 id.	238,044 id.	191,415 id.
-------------	-------------	-------------

PEDRO RIPOLL

Secretario de la Cámara Oficial de Comercio,  
Industria y Navegación de Menorca.

## MÚSICA

Las atinadas consideraciones que hace don Pedro Balles-ter en el juicio que, sobre la música en nuestra población du-rante la penúltima década, publicó esta REVISTA DE MENORCA, simplifica notablemente nuestra labor. A todos y a cada uno de los puntos que trata como fundamentales y característicos de nuestra idiosincrasia musical, muy poco, poquísimos, pode-mos agregar.

La población, la masa de ciudadanos que siente la músi-ca, sigue en el mismo estancamiento en que dejaron nuestra cultura musical las temporadas de ópera italiana.

En este género y repetidas veces desde entonces, ha demos-trado Mahón su excepcional potencialidad musical en mag-nos acontecimientos que por sí solos atestiguan de lo que es capaz y lo que podría hacerse si esos esfuerzos titánicos de unos pocos llegaran a convertirse en continua y perseverante labor de un núcleo suficiente.

La representación de « Aida » por segunda vez en el Teatro Principal los días 9 y 12 de diciembre de 1921, de « Pagliacci » el 25 de mayo de 1923, de « Tosca » el 5 de julio de 1927 y de « Maruxa » y « Cadetes de la Reina » el 23 y 27 de noviembre de 1928 son superaciones artísticas que en otros sitios, que sepamos, no han podido conseguirse.

Los que unieron a su Arte un esfuerzo admirable es justo obtengan siquiera de esta humilde literatura un merecido re-cuerdo y nuestra más profunda admiración. Quede así perpe-tuada en la REVISTA DE MENORCA, archivo de nuestra cultura, la celebración de aquellos festivales artísticos y la gloria que cupo a quienes los realizaron. (1)

El canto, la manifestación musical a que — podemos decir por herencia — muestra decidida y sincera afición el pueblo

(1) Al final de este artículo va la relación de personas, e indicado el papel que cada una representó.

mahonés, cultivado años há, sigue cultivándose en las veladas musicales del Ateneo y en conciertos especiales como el que se celebró en el Teatro Principal a beneficio de la Gota de Leche el 20 de abril de 1928, y en honor de los marinos alemanes el 27 de mayo de 1930 en el Salón Victoria.

En aquellas veladas tradicionales yá, encuentran ocasión los que se inician en el Arte de dar a conocer su valor como ejecutantes instrumentales o vocales, y se mantiene el fuego sagrado de la afición que nos legaron nuestros mayores.

El Orfeón Mahonés que cuenta con muchos años de existencia y que ahora dirige el maestro don Carlos Beltrán, sigue viviendo con vida lánguida o pujante, según cual deba ser o como se entienda la genuina labor de un Orfeón, ya que periódicamente celebra veladas musicales en las que actúan también elementos extraños al mismo y que constituyen en su esfera popular la rememoranza del drama lírico que hemos considerado característica de las que organiza nuestro Ateneo. Sólo en algunas festividades se presenta en público y en Pascua siempre cantando el tradicional *deixem lo dol*.

Al mencionarle no podemos sustraernos al recuerdo del glorioso « Orfeó Catalá », suprema expresión del arte popular musical catalán y del cual han nacido o en él se miran y aprenden los innumerables orfeones con que cuenta Cataluña y que son la esencia de su espiritualidad y altos sentimientos éticos. Y lo mismo diríamos de los que hacen vibrar al pueblo vasco.

Mahón podría tener mejor Orfeón. Más numeroso y de vida más trascendental para el pueblo. Expresión constante de su musicalidad que nadie duda posee en alto grado. Necesidad sentida por todos, y que a todos se nos ofreciera en constante y periódica labor educativa. Que nos diera a conocer lo que sea del propio patrimonio, si le tenemos, o afín por lo menos, y del exótico cuantas muestras de valor contribuyeran a mejorar nuestra estacionada y actualmente anacrónica posición en el mundo musical.

En el campo instrumental la transformación verificada en estos dos lustros ha sido considerable. De aquella pléyade de instrumentistas, excelentes solistas más expertos conocedores de las partituras que de su propio instrumento, contingente desproporcionado a las posibilidades de población como la nuestra, y ese contraste debido sin duda a la necesidad de mantener una orquesta que hiciera posibles las temporadas de ópera—y acaso sea este también el origen del Orfeón—de todos aquellos, muchos de edad avanzada, fallecieron la mayor parte dejando tras de sí un vacío que parecía imposible poder llenar.

Este fué el triste motivo de disolución del Grupo Filarmónico del Ateneo, notabilísima agrupación que realizó una fecunda labor dándonos a conocer infinidad de obras clásicas y modernas de los géneros sinfónico y de cámara.

Sean estas líneas testimonio de admiración a su organizador e incansable mantenedor mi querido amigo don Jaime Albertí Moncada, y de recuerdo imperecedero a sus componentes desaparecidos, en especial don Pedro Seguí, músico de temperamento y violinista muchas veces genial que dirigió mis primeros pasos en el difícil arte que profesaba.

El año 1924 tuvo el Ayuntamiento el acierto indiscutible de crear una Cátedra de Instrumentos de Arco afecta a la Escuela de Artes y Oficios—hoy Elemental del Trabajo—nombrando Profesor de ella al malogrado Félix González Mensa, de tan grata memoria para todos los que tuvimos la suerte de conocerle.

A González Mensa que unía a su temperamento de artista una vasta cultura y raras condiciones de pedagogo, cupo la suerte de levantar nuevamente con elementos jóvenes, y sobre modernas y más sólidas bases, la escuela del violín y otros instrumentos afines, fundamentales en la orquesta, dejando vislumbrar enseguida halagüeñas perspectivas para el porvenir.

Renovado el ambiente musical y constituido un núcleo de

entusiastas y bien dotados alumnos suyos se hizo mucho en poco tiempo.

Está muy presente todavía en todos los buenos aficionados la brillante conmemoración del primer centenario de la muerte de Beethoven en una serie de cuatro conciertos celebrados en el Ateneo en los meses de abril y mayo de 1927.

De acontecimiento puede también calificarse el concierto dado por el violinista Costa en el « Victoria » a cuyo calor puede decirse que nació la Asociación de Cultura Musical Delegación de Mahón lograda merced al entusiasmo del distinguido músico don José M.<sup>a</sup> Taltavull.

Esta entidad creada con el propósito de difundir por toda España la cultura musical que justifica su nombre, tuvo desgraciadamente una existencia efímera, cesando a los dos años y diez meses de haber sido creada. Nos dió la ocasión de conocer a buen número de artistas solistas y conjuntos de cámara que de otro modo difícilmente habiéramos logrado escuchar en Mahón. Recordemos entre otros a los violinistas Manén, Sedano, Fridman Gramatté, Iniesta, Costa; violoncelistas Gálvez Bellido, Maurice Marechal; cuarteto Checo Zika y Capelle de París; Trío de Barcelona; cantantes Vera Romanowa, Máximo Rysikoff; compositor y pianista Turina; guitarrista Sainz de la Maza y los pianistas Jan Smetterlin, Sonia Fridman Gramatté, Alfredo Mirowitch.

Cultivado el género de cámara en dichos conciertos, único posible aquí pues las dificultades para destacar orquestas y masas corales son insuperables casi para poblaciones de mucha más importancia que la nuestra, aún próximas a los grandes centros musicales, y siendo también dicho género el menos apto para la iniciación de los profanos, descartada la curiosidad que algún virtuoso pudiera despertar en calidad de fenómeno, quedó reducido el núcleo de amantes del género, una vez pasada la efervescencia de la novedad, a los que figuraron en las listas del entonces extinto Grupo Filarmónico del Ateneo, y ese reducido número era insuficiente, claro está, para el sostenimiento de la Cultural.

Habían transcurrido casi seis años desde la fecha de disolución del Grupo Filarmónico cuando, en febrero de 1929, convencido el Ateneo por indicación de sus más destacados y entusiastas amantes de la Música de que era posible su reorganización para proseguir la fructífera labor realizada durante siete años por el primeramente constituido, se dirigió a todos sus elementos en unas *Consideraciones sobre la conveniencia para la educación musical, de restablecer el Grupo Filarmónico*, leídas por la Presidenta de la Sección de Literatura y Música, doña María Mercadal de Aguinaga, dándose a continuación un concierto que quiso ofrecer la muestra de como sería la realización del proyecto.

De éxito franco puede calificarse el que se consiguió y en prueba de ello diremos sólo que inauguró su segunda época el mencionado grupo y sigue actuando desde entonces sin interrupción.

La banda del Regimiento Infantería Mahón número 63 que dirige el Músico Mayor don Federico Delgado Rey, elevada por éste a un envidiable nivel artístico, dió tres conciertos en el Teatro Principal los días 12 y 18 de marzo y 2 de abril de 1929 con objeto de recaudar fondos Pro Monumento Montetoro. Los programas fueron buenos, inmejorables, y la banda tocó bien como siempre. Apuntamos sólo algunas de las obras interpretadas: Septimino de Beethoven, Oberturas de las óperas « Tanhäuser » y « Maestros Cantores » y Cabalgata de las Walkyrias de Wagner, Suite española de Albéniz, Goyescas (1) de Granados, Suite en la de Julio Gómez, Intermedio sinfónico y marcha triunfal de Delgado Rey, « La verbena de la Paloma » y jota de « La Dolores », de Bretón, etc.

Es sensible existan todas las dificultades que sospechamos, para que conciertos semejantes no podamos oírlos con más frecuencia. Si pudieran vencerse y se lograra finalmente atraer al público a dichas audiciones; en local cerrado y a precios muy económicos, se habría conseguido un gran triun-

(1) Intermedio.

fo del que resultarían beneficios incalculables y no de orden económico precisamente.

Las audiciones dominicales en el paseo de Isabel II a cargo de las bandas militar y municipal, dirigida ésta por don Bartolomé Mir, aunque reúnen un grupo de dilettanti no llenan un fin ni pueden propiamente calificarse de conciertos.

No podemos pasar por alto la mención del « cine sonoro », formidable expresión artística que ha realizado la cópula del cine y del gramófono como nuestro predecesor adivinaba en su resúmen de la década anterior. A raíz de la presentación en nuestra Ciudad de dicho espectáculo, hemos oído los más variados juicios y comentarios, mal enfocados sin duda, por todos aquellos que en el Arte conceden supremacía al sentido de la vista.

El cine ha dejado de ser mudo incorporando a sus posibilidades emotivas la música y declamación ; con tan poderosos elementos conservará de su primitivo aspecto aquello que le sea indispensable, abandonando solamente lo que resulte incompatible con sus nuevas características y futuras necesidades.

Esta feliz cooperación tiene un positivo valor como factor cultural pues llevará su Arte a los más humildes y apartados lugares, infiltrando poco a poco en el espíritu de las gentes el sentimiento musical.

Afirmemos finalmente la confianza en que vivimos de ver realizada en breve y asequible para todos la portentosa obra de Wagner en la fusión de la más perfecta escenografía cinematográfica con los vigorosos y arrebatadores acentos del inmortal músico de los Dioses.

Y relatado ya lo más importante que en música se ha hecho en estos diez últimos años diremos algo acerca de la orientación que debemos dar a nuestros esfuerzos para conseguir su progreso en Mahón ; expresaremos nuestra modesta opinión sobre el asunto.

El pueblo mahonés siente la necesidad del espectáculo.

Otros, en cambio, desconocen casi por completo esta grata manera de hacer cultura.

Prueba evidente de nuestro primer aserto es el número crecidísimo de salas de espectáculos que han funcionado a un tiempo.

Las posibilidades económicas son sin embargo muy escasas. Muchos comen mal pero acuden al cine una vez cada semana por lo menos.

Si se reunieran en un solo teatro el total de personas que concurren a los cines existentes, no cabe duda que podría darse espectáculo relativamente caro por poco dinero.

Muy pronto el crecido coste de las futuras películas sonoras y la necesidad de instalar los perfeccionados aparatos que aseguren su exacta y fiel reproducción evidenciarán a los empresarios la insuficiencia de sus salas.

Conseguida la quimera es evidente que las funciones en dicho Teatro tendrán carácter marcadamente democrático ya que en él se congregaría todo el pueblo acuciado por una misma afición.

Fijemos nuestra atención en estas dos circunstancias: teatro muy grande y carácter democrático, popular, de todo espectáculo que siendo realmente bueno fuera necesariamente caro.

Busquemos ahora la relación que pueda tener esto con la educación musical de los mahoneses objeto que nos proponemos.

Es idea conocida y apuntada también por el señor Ballster en el trabajo suyo a que nos hemos referido, la de que precisa una orquesta idónea y disciplinada como también un coro de mujeres, pues sin tales elementos es pura ilusión pensar tener, como antes, anuales temporadas de ópera.

Ciertamente precisa la constitución de una orquesta, para cuya realización poseemos abundante materia prima en los jóvenes y numerosos estudiantes. Para su formación existen las Cátedras de Instrumentos de Arco y de Viento y afecta a esta última una clase de Solfeo.

Disponemos también de dos Bandas con valiosos elementos y de un núcleo de avezados músicos que hacen posibles las audiciones del Grupo Filarmonico. El Orfeón Mahonés podría con fuerte entusiasmo convertirse en poderosa masa coral mixta y con todos esos elementos sería posible la realización en nuestro Teatro del Don Juan, de Mozart; Orfeo, de Gluck; Mefistófeles, de Boite; Faust, de Berlioz y la famosa Tetralogía o Trilogía con un prólogo y demás óperas de Wagner. Como pudieron representarse varias óperas, conseguiríamos acoplar orquesta, coros y solistas vocales y escucharíamos emocionados la grandiosa Novenia Sinfonía.

Todo eso puede hacerse pero hace falta quien lo haga. Precisa el talento que sepa reunir y dirigir a todos en torno de su prestigio convirtiendo en realidad esta fantasía.

Y suerte será que el cine sonoro que antes he alabado, con su profusión no nos envuelva y satisfaga todas nuestras apetencias.

JOSÉ CARDONA MERCADAL

Aranda de Duero, 9-III-1931.

NOTA QUE SE CITA EN EL ARTÍCULO QUE PRECEDE SOBRE LAS ÓPERAS CANTADAS EN MAHÓN POR NO PROFESIONALES.

También en el decenio último se ha dado el caso en Mahón, repetidas veces, de unirse en un alto empeño artístico personas de facultades, por supuesto, privilegiadas y que ya antes las habían plenamente demostrado cuando aquí se cantaron « Aida » y « Cavallería Rusticana », produciendo en el público una impresión en la que tanto había de entusiasmo como de asombro.

Consignar los nombres de quienes de manera tan excepcional se conducen en el arte, presentándolo en un aspecto de espiritualidad y mérito de que probablemente no habrá otro ejemplo en la historia de la música constituye un acto de justicia que no debe confundirse con el acostumbrado aga-

sajo de la Prensa a los distinguidos aficionados que actúan en alguna fiesta benéfica cantando el consabido muy agradable y pegadizo y enteramente asequible, por supuesto, coro de moda.

He aquí la relación de obras representadas con los intérpretes y la parte que cada uno tuvo a su cargo en cada una de ellas.

Opera « Aida » (dos representaciones).

Aida . . . .	Sra. D. <sup>a</sup> María Mercadal de Aguinaga
Amneris . . . .	Srta. Balbina Martini
Radamés . . . .	D. Lorenzo Pons
Amonasro . . . .	» Antonio Mercadal
Ramfis . . . .	» Vicente Lliñá
El rey de Egipto . . . .	» José Seguí Tudurí
Un mensajero . . . .	» Bartolomé Mercadal

Opera « Pagliacci ».

Nedda . . . .	Sra. D. <sup>a</sup> María Mercadal de Aguinaga
Canio . . . .	D. Lorenzo Pons
Tonio . . . .	» Antonio Mercadal
Peppe . . . .	» Emilio Pons
Silvio . . . .	» Antonio Fusco

Opera « Tosca » (dos representaciones).

Floria Tosca . . . . .	D. <sup>a</sup> María Mercadal de Aguinaga
Mario Cavaradossi . . . . .	D. Lorenzo Pons y don José Baquero, respectivamente.
Il Barone Scarpia . . . . .	» Antonio Mercadal
Cesare Angelotti . . . . .	» Pedro Bisquerra
Il Sagrestano . . . . .	» Bartolomé Prats
Spoletta . . . . .	» Emilio Pons y don Bartolomé Mercadal, respectivamente.
Sciarrone y un Carceriere . . . . .	» Pedro Bisquerra

Opera « Marina ».

Marina . . . . .	D. <sup>a</sup> María Mercadal de Aguinaga
Jorge . . . . .	D. José Baquero
Roque . . . . .	» Antonio Mercadal
Pascual . . . . .	» Vicente Lliñá

« Maruxa » (comedia lírica).

Maruxa . . . .	D. <sup>a</sup> María Mercadal de Aguinaga
Rosa . . . . .	» Concha Cortacans de G. de Terán
Pablo . . . . .	D. Antonio Mercadal
Antonio . . . .	» Emilio Pons
Rufo . . . . .	» Oscar Pol

Los coros que acompañaron a la ejecución de las obras precedentes fueron constituidos por elementos del Orfeón Mahonés y distintas personas de la localidad.

## ARQUEOLOGÍA

Aceptada la honrosa distinción que se me confirió de historiar el último decenio en lo que concierne a la ARQUEOLOGÍA de Menorca observé que esta materia no había sido objeto de especial atención en los dos decenios precedentes, cual lo fueron otras ramas de estudio, pero, sí he de hacer notar que en 1921 bajo el lema « Historiografía » el académico de la Historia don José Cotrina Ferrer entonó justo y elocuente canto a los monumentos primitivos que salpican la isla y nos dió fiel relación de los hechos y obras más salientes realizados en la década entonces finida.

La que glosamos ha constituido otro avance :

La Junta Superior de Excavaciones destinó en mayo de 1923 la cantidad de cinco mil pesetas para las que habían de realizarse en esta isla : El Director General de Bellas Artes lo comunicó a la Presidencia de este Ateneo para que indicara persona competente al objeto de encargarse de los trabajos ; la Junta Directiva propuso como Delegado para dirigirlos e inspeccionarlas a nuestro consocio don Francisco Hernández Sanz, correspondiente más antiguo de las RR. AA. de la Historia y de Bellas Artes de San Fernando. Concedida la cantidad designada por R. O. del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, el señor Hernández empezó seguidamente sus

trabajos en la estación arqueológica de Son Carlá, término municipal de Ciudadela. Los planos levantados por el excavador justifican su bien ganada reputación, el trabajo acertado y la tierra pródiga en objetos. El material permanece inédito, confiemos en que la Junta Superior de Excavaciones y Antigüedades ordene la publicación en plazo no lejano para no privarnos de su estudio.

En 10 de enero de 1924 se constituyó en Mahón la Sub-Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos, acordada crear por las dos Reales Academias referidas: si las justas quejas elevadas a la superioridad en reclamación de agravios causados a nuestros vetustos monumentos no hubieran sido desoidas y si en vez de mermar atribuciones a las Comisiones referidas, como se hizo en interpretación dada en hora infausta al Reglamento vigente, se facultara a las entidades dichas para etiquetar *in situ* lo que es digno de conservación se tendrían en algo ciertos hechos « vituperables engendrados por la falta de cultura o una sobra de codicia » a que aludió el señor Cotrina, codicia en mi concepto mal entendida, pero en la que se ha recaído desde entonces más de una vez.

Por cierto que desde su creación la inexorable Parca segó la vida del que fué alma de la Sub-Comisión y de dos de sus miembros: aludimos al Académico de número don Antonio Vives Escudero y a los correspondientes de la Historia doctor don Gabriel Vila Anglada, Canónigo de esta Santa Iglesia Catedral y don Francisco Camps Mercadal, médico de San Cristóbal.

El primero, apesar de su enfermedad, aún pudo dar cima a la importante obra « La Moneda Hispánica » si bien no le cupo la satisfacción de verla publicada; el segundo dejó obras de relevante mérito para nuestra historia eclesiástica y el tercero consiguió una aportación valiosa al folk-lore isleño.

Por Decreto Ley 9 agosto 1926 se señaló que quedan bajo la tutela del Estado y con sujeción a los preceptos determinados en el mismo, los bienes muebles e inmuebles que consti-

tuyen el Tesoro Artístico Arqueológico Nacional ya sean propiedad del Estado, Provincia, Municipio, Entidades públicas o particulares ; y por Real Orden circular de fecha 24 del mismo mes se recordó a los Alcaldes Presidentes de los Ayuntamientos el cumplimiento de las disposiciones del citado Real Decreto Ley, recomendándoles extremen su vigilancia para la conservación del expresado Tesoro. En consecuencia, la Sub-Comisión de Monumentos cursó oficios a los Ayuntamientos menorquines detallándoles las localidades de la isla que contienen monumentos megalíticos dignos del respeto encarecido. El Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad reconociéndolo así, llamó la atención de los propietarios de las fincas en que radican, para que tuvieren presente lo preceptuado en los artículos 11, 12, 13 y 14 que son los que se refieren especialmente a la conservación y custodia encareciendo sobre todo que de ningún modo se permite alterar su estructura y mucho menos demolerlos ; el aviso se hizo personalmente a los propietarios y aparceros y además se publicó en forma general en los diarios locales.

En 16 julio 1930 por el ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes se dictó Real Orden declarando como pertenecientes al Tesoro Artístico Nacional todos los monumentos prehistóricos ( megalíticos y cuevas artificiales ) tanto los « talayots » como las « navetas » y ruinas y murallas existentes o que se descubran en el predio de Torre d'En Gaumés, término municipal de Alayor. — Esta es la primera declaración de este género que se ha hecho respecto a Menorca : merece plácemes la consideración oficial reconocida como muy justa.

Mr. Louis C. G. Clarke y Miss Margaret A. Murray solicitan de la Superioridad autorización para excavar en dos sitios distintos de esta Isla ( Trapucó y Sa Torreta ), por cuenta de la University Museum of Archaeology and Ethnology de Cambridge. — Los conocimientos arqueológicos de ambos señores permiten fundadas esperanzas en el estudio que realicen, encaminado especialmente a la investigación de las relaciones

en la prehistoria de Menorca con Malta, cuyos trabajos sobre esta última isla han sido gráfica y científicamente expuestos por la nombrada profesora Miss Murray.

Ya a fines de la década por defunción del benemérito mahonés don Francisco Orfila Carreras se hace efectivo el legado del talayot de Trapucó, con su recinto construido para fines militares en el siglo XVIII, disposición testamentaria inspirada en el amor a la cultura patria, no siempre y por todos comprendido.

---

Sigue la cita de las publicaciones de que tenemos noticia concernientes a la arqueología de la Isla.

1921. — En « Quaderns d'estudi » volumen XIII número 46 el eminente profesor de la Universidad de Barcelona don Pedro Bosch Gimpera publica sus « Investigacions Arqueològiques de L'Institut d'Estudis Catalans » en el cual con estudio de los talayots de Mallorca se roza ligeramente el de las copas menorquinas de fondo elevado.

Don Francisco Camps Mercadal publica en la « Revista de Menorca » « Tradicions Mitològiques » artículo folklórico de incomparable poesía en el que trata del culto local a los astros y a los bosques.

1922. — El autor de estas notas publica en la « Revista de Menorca » algunos datos concernientes a la estación arqueológica de Son Carlá.

1923. — Don Lluís Pericot en « La prehistòria de la Península Ibérica » dedica interesante capítulo a « La Cultura dels Talayots i navetes de les Illes Ba'ears ». Es el vol. XLI de la colección « Minerva ».

1924. — Este año fué pródigo en importantes publicaciones : Miss Margaret A Murray, antes ya citada, con la maestría que nos tiene probada en sus publicaciones describe dos distintas formas de cerámica menorquina en su artículo « Bronze Age Pottery from Minorca ». Apareció ilustrado en la revista londinense « Man » número de septiembre.

Nuestro paisano don Juan Hernández Mora publica en la « Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos » su notable « Menorca Prehistórica » de la cual se hizo tirada aparte; acerca de ella emitimos juicio laudatorio que confirmamos.

Del actual profesor de la Universidad de Bonn don Julio Martínez Santa Olalla aparecen en esta Revista cuatro interesantísimos trabajos; a saber:

« La cerámica pintada ibérica en Menorca ».

« A propósito de un cráneo trepanado de mi colección ».

« La Naveta occidental de Biniach y el estudio antropológico de algunos restos humanos por el Dr. Aranzadi ».

« Nuevo descubrimiento romano en Menorca ».

Don Julio Garrido Ramos nos dá a conocer su conferencia « Los Monumentos megalíticos de Menorca » artículo erudito y de cálida imaginación.

1926. — En el « Butlletí de l'Associació Catalana D'Antropologia, Etnologia i Prehistòria » don Juan Colominas Rocanos da a conocer un trabajo de sumo interés: El Problema del « Vas de Doble fons de Menorca » con grabados y láminas; el autor sienta la teoría de ser los vasos aludidos, (que mejor llamaríamos de fondo elevado) destinados a ritos religiosos y funerarios ya de época de la decadencia de las Islas, empleados por los mercenarios de Baleares que engrosaron los ejércitos de Cartago.

En esta revista su director hace la presentación del historiador Mr. Chamberlin con el título « El Señor Frederick Chamberlin en Menorca » « Descubrimiento de las taulas de Biniac Vell, Bella-Ventura y Son Angladó ». — Como se vé se enuncian dos conceptos íntimamente relacionados, y se cumplen con perfección.

En la revista « Ibérica » número 611 nuestro excelente amigo don Diego Jiménez de Cisneros Hervás, correspondiente de la R. A. de la Historia, catedrático de La Laguna de Tenerife, publica « El Recinto Megalítico de Talatí de Dalt (Menorca). Opinión relativa a su destino primitivo », trabajo bien meditado acompañado de plano y fotograbados.

En el gran rotativo londinense « The Times » fecha 30 diciembre, el citado Mr. Chamberlin firma el artículo « Prehistoric Man. — A New Class of Monument. — Finds in Minorca » y se insertan cinco buenos fotograbados de nuestros monumentos.

« Heraldo de Castilla » publica el artículo « La Nau d'es Tudons » extracto de una conferencia pronunciada por el joven y culto prehistoriador el citado don Julio Martinez, escuchada con gran atención y reproducido en « La Voz de Menorca ».

1927. — El citado periódico « The Times » en su edición semanal y número del 6 de enero publica otro artículo del mismo señor Chamberlin con las citadas ilustraciones.

En « The Illustrated London News » en su número correspondiente al 5 febrero, el entusiasta Mister Chamberlin vulgariza nuestros monumentos, mediante artículo bien redactado y excelentes ilustraciones. — Lo titula « Minorcan Taulas, Talayots, and Naus : A New Class of Monuments Relics of Cave-Men in Minorca : A Talayot ; Tombs ; Dwellings ».

En la revista semanal española « Mundo Ibérico » número del 12 de octubre, populariza e ilustra nuestras antigüedades nuestro consocio don Lorenzo Lafuente Vanrell con el estilo atildado a que nos tiene acostumbrados.

Aparece la obra, muy bien editada « The Balearics and Their Peoples » por el referido señor Chamberlin. — De las doscientas sesenta y una páginas destina el autor sesenta y ocho al estudio de nuestros monumentos con los siguientes epígrafes : Los Monumentos prehistóricos. Los Talayots. Las Taulas. Las Naus. Las cuevas. Una semana entre Talayots. — Se reproducen admirablemente en la obra varios Talayots, Cuevas y casi todas las Taulas. — La guía Arqueológica que nos dá, es de importancia suma para el turista.

1828. — En la hermosa revista mensual « The National Geographic Magazine » número correspondiente al mes de agosto Mr. Roy W. Baker con el título « The Balearics, Island

Sisters of the Mediterranean », dedica páginas de admiración a la Isla y a sus monumentos.—Inserta admirables fotografías entre ellas la de la « Taula de Talatí de Dalt » y la de la « Nau des Tudons ».

1929.—En el anuario « Ipek » de Leipzig dedicado a prehistoria y arte geográfico nuestro admirado y querido amigo ya citado don Julio Martínez Santa Olalla publica el artículo « El origen de la columna de tipo Mediterráneo » con ocho figuras en cinco láminas.—El autor demuestra que por el hecho de haber quedado estancada la cultura balear, se conservó su arquitectura hasta época avanzada.

El mismo autor en « Investigación y progreso » editado en Madrid número correspondiente al primero de noviembre nos da el artículo « La Prehistoria de las Baleares y el estado actual de su conocimiento », título que se desenvuelve con suma claridad y erudición.—Fué reproducido en ésta revista.

El prehistoriador don José Pérez de Barradas emite juicios muy acertados acerca de nuestros monumentos en el diario de Madrid « El Debate » y reproducido por el de ésta localidad « La Voz de Menorca » en 23 diciembre.

En el folleto número 1 titulado « Cartillas de arquitectura española.—Arquitectura prehistórica » don J. de M. Cardiazo, dedica algunas líneas a la prehistoria Balear, con láminas y grabados muy intuitivos. Don Manuel Herrera y Jes publica en « El Siglo Futuro » antigüedades prehistóricas.—« Lo Megalítico en Baleares » y lo reproduce « El Bien Público » de esta Ciudad.

Don J. de C. Serra Rafols trata en Barcelona de « Las Islas Baleares.—Restos arqueológicos antiguos ».

1930.—El joven arqueólogo mallorquín don Luís Amorós en el decenario « Llevant » de Artá trata muy atinadamente « D'arqueología Balear ».

El Ilustre Director del Museo Arqueológico Nacional don José Ramón Mélida publica su « Arqueología española » volumen 4.º de la colección « Labor », en el cual y por lo que

respecta a las Baleares desarrolla magistralmente el tema que nos ocupa dedicándole valiosas ilustraciones.

En esta Revista se han discutido asuntos de Arqueología y se han exhumado materiales inéditos de los hermanos Ramis y otros autores.

Es de aplaudir el acierto de los señores don Juan J. Vidal y Mir y don Sebastián Sapiña Femenías de traducir con escrúpulo « La Historia de la Isla de Menorca » de Armstrong, en espléndida edición de bibliófilo.

Es la primera obra que se ocupa especialmente de la arqueología de la isla y sus grabados los primeros que el mundo conoció de nuestros vetustos monumentos.

En Cerdeña el profesor Martelli traduce al italiano la magistral obra de Alberto Della Marmora titulada « Viaggio in Sardegna » que en 1834 relacionó nuestros monumentos con los sardos.

En la América española el benemérito don Juan Cursach se aplica a la etimología de los nombres Baleares.

El diario de Barcelona « La Vanguardia » en su número 19 abril incluyó cuatro fotograbados de nuestros monumentos megalíticos.

En la Exposición Internacional celebrada en esta última ciudad se exhibieron maquetas de los mismos y se repartieron folletos a ellos alusivos.

La relación anterior se refiere a la prehistoria de la isla. En su Protohistoria preciso es no omitir la obra de Carpenter « The Greek in Spain » (Bryn-Mawr, 1925), cuyo autor toma pié de algunas figuritas halladas en Menorca para el estudio que nos ocupa.

En el tomo « España » de la enciclopedia Espasa, colaboró el señor Vives en esta rama.

Publicaciones de carácter general como son « Las Razas Humanas » bajo la dirección del doctor don Pedro Bosch Gimpera, obras de prehistoria y muchas otras comprenden también a Menorca.

Larga como es la lista que antecede, no nos cabe ni mucho menos la pretensión de que sea completa.

---

Arqueólogos distinguidos nos han visitado : uno de ellos el capitán Laver de Colchester estudió aquí con ahinco y en dos largas temporadas las piedras de los honderos que tanta fama nos dieron.

De ellos esperamos gran aportación de materiales para el que tenga que historiar el decenio que va a transcurrir.

JUAN FLAQUER FÁBREGUES

---

## ARTES PLÁSTICAS

Dentro de la obra cultural del Ateneo merece señalarse en primera línea la educación del gusto artístico menorquín, paulatinamente llevada a cabo por medio de exposiciones periódicas, a partir de 1906.

Aislados nuestros artistas, sin ambiente ni estímulo de ninguna clase, sin otras obras que estudiar que las reproducidas, por medios mecánicos, de las originales, imponíase la necesidad absoluta de ponerles en contacto directo con los pintores de fuera.

Abrió la serie de estas exposiciones el laureado artista don Francisco de Cidón y Navarro con sus magníficos dibujos y carteles obteniendo con ellos un éxito tan franco como entusiasta. Cinco años más tarde, en Mayo de 1911, se celebró la Primera General de Bellas Artes a la que concurrieron buen número de artistas mallorquines y catalanes, de fama reconocida, constituyendo un verdadero triunfo para los organizadores.

Encargado del discurso de clausura de aquel espléndido certamen hube de manifestar que lo consideraba como la inauguración de una nueva etapa en la vida del arte menorquin, gracias a las saludables enseñanzas que nos brindaban aquellos artistas.

No nos engañábamos ; desde aquella fecha parte la evolución operada y si bien es verdad que el desarrollo ha sido lento y tardío se ha demostrado, de manera esplendorosa, durante la década que vamos a estudiar.

Catorce exposiciones de pinturas se han celebrado en este Ateneo desde el año 1922 y una fuera de casa. De estas quince, siete lo fueron de artistas menorquines, cinco de forasteros y tres de extranjeros, exposiciones de las que, siguiendo el orden cronológico de su celebración, intentaremos reseñar someramente :

I. 1922. — *De Catón y Carvajal* (don Rafael G.) Inaugurada el día 19 de abril. — Componían la obra expuesta 27 cuadros al óleo y varios dibujos, estudios y notas impresionistas de aspectos menorquines. En la naturaleza buscó la belleza de los asuntos trasladados al lienzo, logrando ser unánimemente celebrado.

II. 1924. — *De los hermanos Guasteví* (señorita Antonia y don Gumersindo). Inaugurada el día 2 de junio. — Las obras presentadas por ambos fueron en número de 36. Puede considerarse esta exposición como un verdadero avance operado en nuestro arte regional ; aleccionados por los artistas que les precedieron, abandonando rutinarias costumbres y siguiendo los nuevos derroteros, a pesar de ciertas reminiscencias de escuela, fué aplaudido sin reservas el esfuerzo operado por los expositores.

III. *De Llorens Jamet* (don Lorenzo) y *Castaños* (don Emiliano). Inaugurada el día 6 de junio. — La constituían una colección de pinturas a la guache representando aves de la Isla, originales del primero, y otra de acuarelas representativas de las diferentes especies de pescados de Menorca originales

del segundo. Si como obra pictórica no sobresalía la obra del señor Llorens era en cambio notable por la pacientísima labor llevada a cabo contribuyendo, de manera muy eficaz, a los estudios sobre la ornitología isleña. El señor Castaños demostró no sólo ser un gran observador sino un excelente acuarelista.

IV. 1925. — *De Hernández Mora* (don Francisco). Inaugurada el 1 de septiembre — Caricaturas de las que se ocupó el señor Cotrina Ferrer en esta *Revista* en su número de noviembre y diciembre del indicado año.

V. 1926. — *De Andreu* (don Juan M.), *Castaños* (don Emiliano), *Gomila* (don Gumersindo), *Olives* (don Lorenzo), *Pons* (don Francisco), *Torrens* (don José) y *Vives* (don Juan). Inaugurada el 12 de junio. — En junto 60 obras entre oleos, acuarelas y dibujos. Manifestación espléndida de la actividad menorquina en la que se demostró de manera patente, el avance operado en nuestra cultura artística.

VI. 1927. — *De Max Pretzfelder y G. de Terán* (don Agustín). Inaugurada el 11 de junio. — El pintor alemán Pretzfelder expuso media docena de óleos de asunto menorquín, interpretados de modo magistral, que, por desgracia, no fueron comprendidos por el público menorquín a pesar de su gran valor artístico que tanto encomió nuestro amigo el experto crítico don Antonio Méndez Casal en las páginas de «ABC». Estos mismos cuadros con otros muchos hasta el número de 46 fueron expuestos en Madrid en uno de los Salones del Museo de Arte Moderno durante la primera quincena de octubre, adquiriendo el Estado uno de ellos.

El señor G. de Terán presentó una serie de objetos de cerámica decorada por él y varios abanicos pintados que produjeron agradable impresión.

VII. 1927. — *De Almela Costa* (don José M.<sup>a</sup>). Inaugurada el día 15 de septiembre. — Seis cuadros impresionados en el poético barranco de Algendar, cinco en Cales-Coves, dos en Ferrerías y tres en Mahón constituye la obra expuesta por el

píntor murciano pensionado por aquella Diputación Provincial. El éxito fué completo dándose el caso, poco corriente, de que fueran adquiridas por un solo comprador la inmensa mayoría de sus lienzos.

VIII. 1928. — *De Alejandro Monjo* (don Miguel). Inaugurada el 5 de enero. — Veintiun cuadros al óleo fueron expuestos, obra de alta significación por cuanto representa un esfuerzo en pro de la lenta elaboración de nuestro ambiente artístico. La opinión unánime tributó un caluroso elogio al joven artista.

IX. 1928. — *De Hernández Mora* (don Francisco). Inaugurada en uno de los Salones del Local Social de la Unión Mercantil y Comercial de Menorca el día 31 de marzo. — De los *panós decorativos* expuestos (acuarelas y óleos) trató extensamente en esta REVISTA y en su número de abril, el crítico de arte don Juan Vaquer.

X. 1928. — *De Almela Costa* (don José M.<sup>a</sup>). Inaugurada el 1.º de septiembre. — Paisajes de Fornells y de Bini-Guardó. Exito franco si bien no tan clamoroso como cupo a la primera.

XI. 1929. — *De V. Schmiedeberg* (Baronesa Elsa). Expone varios óleos y acuarelas de asunto menorquín y algunos grabados en Linoleum impresos a mano en cuyo arte es una verdadera notabilidad. — La obra de la señora Baronesa representa un esfuerzo titánico si se tiene cuenta el poco tiempo que llevaba entre nosotros y por ende la dificultad de valorar el colorido de nuestro paisaje tan distinto del alemán. A pesar de ello consiguió un éxito.

XII. 1929. — *De Fuster* (don Juan). Inaugurado el 21 de noviembre. — La obra del notable pintor mallorquin la componen 17 cuadros y 6 notas, visión clara del espléndido paisaje de nuestra Isla hermana. El éxito fué rotundo.

XIII. 1930. — *De G. de Terán* (don Agustín). Inaugurada el día 6 de marzo. — De acuarelas, cerámica decorada y cueros repujados. Bello conjunto que mereció justos elogios de la concurrencia.

XIV. 1930 — *De Hernández Mora* (don Francisco). Inaugurada el día 13 de mayo. — Dibujos y pinturas de las que se ocupó « La Voz de Menorca » a raíz del certámen.

XV. 1930. — *De Valdemi* (Sig. Alve). Inaugurada el día 17 de mayo. — En ella exhibió el joven pintor italiano unas cuarenta piezas artísticas, contándose entre ellas tres retratos, veintiseis entre bodegones y flores, seis paisajes impresionados en Mahón y otros tantos en Palma. Gran dominador de una técnica efectista produjo un efecto sorprendente con sus flores, reputándose de gran dibujante de abolengo clásico en sus figuras.

Amén de estas quince exposiciones de arte, durante esta década se celebraron otras dos de fotografías.

La primera tuvo lugar del 15 al 20 de noviembre de 1928 con el objeto de hacer una tirada de tarjetas postales.

La segunda, del 23 al 26 de mayo de 1929, organizada por la Sociedad anónima Kodak, la que obsequió a los visitantes con proyecciones cinematográficas.

Los progresos ultimamente operados en las construcciones urbanas merecen también especial mención. A medida que ha ido tomando incremento el automovilismo ha sido preciso ensanchar las estrechas vías con el fin de evitar inminentes desgracias y abrir otras nuevas para levantar en ellas nuevas viviendas con que suplir las forzosamente derribadas. De todas estas reformas hay que mencionar las dos nuevas avenidas de José M.<sup>a</sup> Quadrado y del duque de Crillon, uniendo la primera la carretera general con la Explanada y la segunda la de Quadrado con la calle de Cifuentes. De indiscutible importancia es la reforma interior de la Ciudad derribando el bastión que asomaba por la calle de su nombre dando lugar a la prolongación de la calle de la Iglesia hasta la de San Bartolomé. Una vez llevado a cabo el proyecto del Arquitecto señor Femenías aprobado por el Ayuntamiento pleno quedará aislado el antiguo portal de *dalt* o *d' En Servera*, hoy llamado puente de San Roque con sus dos torres geme-

las, antigua construcción de principios del siglo XIV, único vestigio notable que nos queda de la dominación aragonesa, portal tan admirado de cuantos forasteros nos visitan.

Década ha sido la última de febril actividad en materia constructiva. Testimonio de nuestro aserto son los edificios de la Escuela Graduada, Mercado de pescados, Palacio de Comunicaciones, Caja de pensiones y la reforma de las casas particulares de la familia Colorado, de don Juan J. Vidal y Mir y de doña Guillermina Llambías Vda. de Mir, estas últimas premiadas por este Ayuntamiento en 22 de febrero de 1928 a propuesta de la Comisión Municipal de ornato público.

Han merecido también especial atención por parte del Ayuntamiento los jardines y parques, creándose el de Bella Vista, un criadero de árboles y plantas y hermoseando la calle del Dr. Orfila con arriates de plantas y rosales.

Entre las obras de arte que han venido a romper la monotonía de nuestras plazas hay que hacer notar el monumento levantado en honor del almirante Miranda cuyo busto esculpió admirablemente el laureado escultor don Waldemar Feen, quien en la actualidad se ocupa en la ejecución de un panteón, proyectado por él mismo, que por encargo de la familia Martorell Vda. de Orfila, se levanta en el recinto antiguo de nuestro Cementerio.

En el mismo recinto, nuestro paisano don José Mercadal y Pons, Profesor de la Escuela municipal de modelado, labró en piedra para el panteón de la familia Colorado, una preciosa cruz ojival unánimemente celebrada.

Dentro de otro orden más modesto el tallista don Antonio Humbert, alumno distinguido de la Escuela de Artes y Oficios de esta Ciudad, nos ha demostrado sus excepcionales dotes labrando el escudo de España para la Escuela graduada y en otros trabajos de menor cuantía.

También el severo monumento erigido a la memoria del Gobernador inglés Sir Ricardo Kane sufrió seria reforma

---

siendo trasladado desde su pristino sitio a la plazoleta de los álamos orientales situada al borde de la misma carretera de Mahón a Fornells.

Debemos anotar, antes de terminar estos apuntes, la constitución de un Comité para llevar a la realización el proyectado monumento que esta Ciudad trata de levantar al gran Orfila.

F. HERNÁNDEZ SANZ

---

### NOMBRAMIENTO DE PRESIDENTE

En Junta general celebrada el 1.º de este mes fué elegido por aclamación Presidente del Ateneo C. L. y A. de esta Ciudad don José Cotrina Ferrer, quien por tal razón ha entrado a formar parte del Consejo de Redacción de esta REVISTA.

---



**Observatorio meteorológico de Mahón.** -- Situado en la Latitud geográfica 39° 53' - Longitud al E. de Madrid 7° 57' Altitud, en metros, 43. (Base Naval)

Resumen correspondiente al mes de febrero de 1931

DÉCADAS	BARÓMETRO, EN mm y a 0°										TERMÓMETROS CENTÍGRADOS										PSICRÓMETRO	
	Altura media	Oscilación media	Altura máxima	Fecha	Altura mínima	Fecha	Oscilación extrema	Temperatura media	Oscilación media	Temperatura máxima	Fecha	Temperatura mínima	Fecha	Oscilación extrema	Humedad rel. media	Tensión media en milímetros						
1. <sup>a</sup>	758.4	4.0	768.0	10	751.5	4	16.5	8.6	6.0	15.4	10	2.7	7	12.7	68	5.7						
2. <sup>a</sup>	752.7	5.5	767.3	11	743.5	14	23.8	8.3	7.2	16.2	12	2.0	15	14.2	67	5.7						
3. <sup>a</sup>	760.7	3.3	766.0	26	753.7	28	12.3	9.9	7.5	17.6	27	2.2	21	15.4	61	5.7						
Mes	757.0	4.3	768.0	10	743.5	14	24.5	8.9	6.9	17.6	21	2.0	15	15.6	65	5.7						

  

DÉCADAS	ANEMOMETRO					NUBOSIDAD		DIAS DE					DIAS		Lluvia total, en milímetros		Lluvia máxima en un día		FECHA		
	DIRECCIÓN DEL VIENTO					Sol des-pejado		Despejados	Nubosos	Cubiertos	Lluvia	Niebla	Rocío	Escarcha	Nieve	Granizo	Tempestad				
FRECUENCIA DE LOS VIENTOS					Horas	Minutos	Nubosidad media en m. por seg.											Lluvia	Niebla	Rocío	Escarcha
N	NE.	E.	SE.	S.	SW	W.	NW														
1. <sup>a</sup>	7	1	0	0	0	1	1	3.9	7	3	32	1	4	5	5	0	0	1	52.5	42.4	4
2. <sup>a</sup>	5	0	0	0	1	2	1	5.9	8	3	29	0	4	6	9	0	1	1	11.9	3.4	13
3. <sup>a</sup>	5	0	0	0	0	2	0	5.8	4	7	29	4	4	0	2	0	0	1	3.8	2.2	21
Mes	17	1	0	0	1	4	2	5.2	6	4	39	5	12	11	16	0	0	3	68.2	42.4	4

J. M.<sup>a</sup> JANSÁ, Jefe del Observatorio